portada .qxd 4/6/04 09:09 Página 1

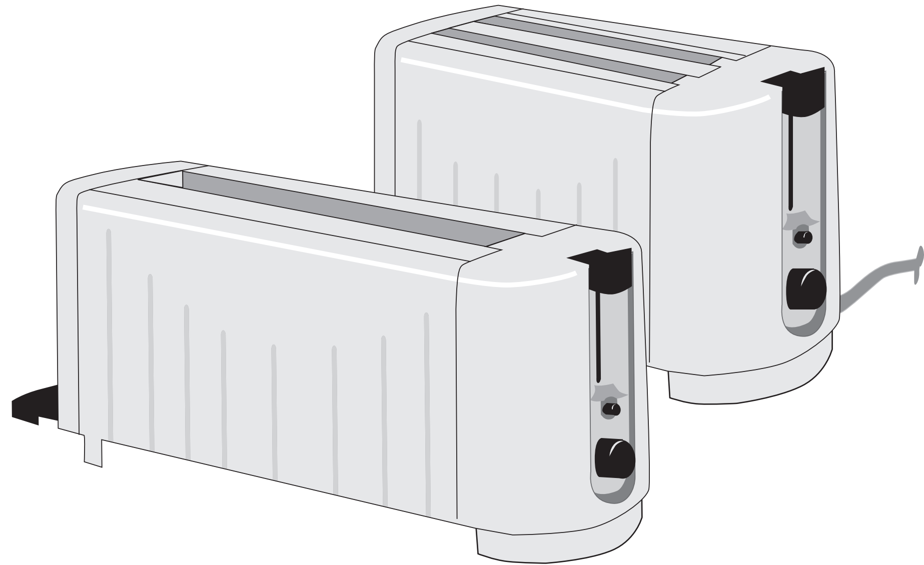
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User’s Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d’Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσεί τα μοντέλα που περιγράΦονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Junio 2004

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D’UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



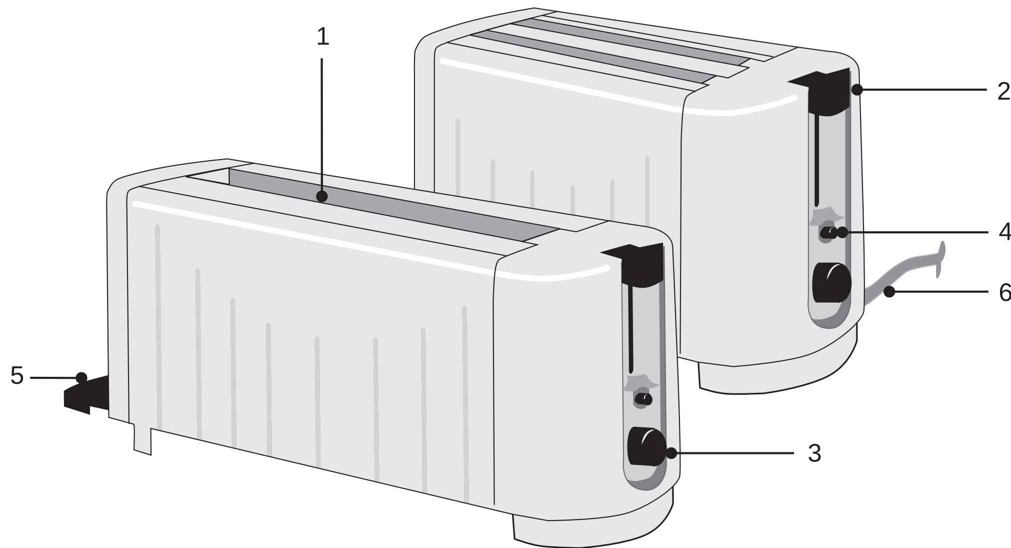
TOSTADOR / TORRADEIRA / TOASTER / GRILLE-PAIN / TOSTAPANE / ΘΡΥΓΑΝΙΕΡΑ / KENYÉRPIRÍTÓ / TOPINKOVAČ / HRIANKOVAČ / OPIEKACZ DO CHLEBA / ТОСТЕР / РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

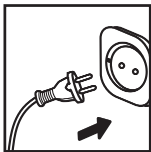
MOD.: TE-290 C TE-291 C

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA









TE-290C: 230V ~ 50Hz 680W

TE-291C: 230V ~ 50Hz 950W

1. DESCRIPCIÓN

1. Ranuras
2. Mando de accionamiento
3. Selector de tostado
4. Botón de parada "Stop"
5. Recogemigas
6. Cable de conexión

Compatibilidad Electromagnética: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las Directivas de Compatibilidad Electromagnética.
Este aparato es conforme con las directivas CEE relativas a los materiales en contacto con los alimentos.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.
- Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz En caso de dudas diríjase a personal profesionalmente cualificado.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. No utilizarlo al aire libre
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación dirigirse únicamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante.
- No tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos. No sumergir el aparato en agua.
- Al desenchufar la clavija no tirar del cable
- No permitir que los niños utilicen el aparato
- Evitar que el cable toque las parte calientes del aparato.
- Desenchufar el aparato cuando no lo vaya a utilizar y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- **ATENCIÓN:** Cuando el aparato está en funcionamiento, las zonas próximas a las ranuras pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y existe riesgo de quemaduras.
- No introduzca objetos metálicos como cucharas, cuchillos, etc., en las ranuras. No coloque ningún objeto encima del tostador.
- No abandonar el aparato cuando está en funcionamiento porque puede ser una fuente de peligro.
- **Atención:** El pan puede arder dentro del tostador. No deje el aparato en marcha desatendido
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables sobre o cerca del tostador, p.e. cortinas, etc.
- Después de utilizar el aparato, deje que se enfríe antes de guardarlo.
- Si se decide no utilizar más el aparato, corte el cable de alimentación después de desenchufarlo.

HU

1. LEÍRÁS (Fig. 1)

1. Nyílások
2. Működtető kapcsoló
3. Pirítás erősségét beállítógomb
4. Leállítógomb "Stop"
5. Morzsagyűjtő
6. Csatlakozókábel

Elektromágneses összeférhetőség: A készülék az Elektromágneses Összeférhetőségre Vonatkozó Irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.
A készülék megfelel a CEE azon irányelveinek, amelyek az élelemmel kapcsolatba kerülő anyagokra vonatkoznak.

2. BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- A készülék első alkalommal történő használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást és őrizze meg az utólagos konzultációk esetére.
- A készülék használata előtt, győződjön meg arról, hogy a háztartásban levő feszültség megfelel-e a készüléken megadottal.
- A készülék elektromos biztonsága csak abban az esetben garantizált, ha hatékony földeléssel rendekező villamoshálózatba lett bekapcsolva. Amennyiben kétségei lennének, forduljon szakmailag képzett személyzethez.
- A készülék csak a háztartáson belüli használatra alkalmas. Ne használja szabadtéren.
- Ha a készülék meghibásodott és/vagy rosszul működik kapcsolja ki és ne próbálkozzon a javításával. Abban az esetben, ha a készülék javításra szorul, kizárólag a gyártó által felhatalmazott Műszaki Szervízszolgálathoz forduljon.
- Nem ajánlott, hogy maga a felhasználó cserélje ki a kábelt. Abban az esetben, ha a kábel megrongálódott vagy ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által felhatalmazott Műszaki Szervízszolgálathoz forduljon.
- Ne nyúljon a készülékhez vizes vagy nedves kézzel illetve lábbal. Ne merítse vízbe a készüléket.
- Kikapcsoláskor ne húzza ki a konnektorból a csatlakozódugót a kábelnél fogva.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.
- Próbálja elkerülni, hogy a csatlakozókábel hozzáérjen a készülék meleg részeihez.
- Húzza ki a hálózati konnektorból a készüléket amikor már nem szándékozik használni, továbbá mielőtt hozzákezdene bármiféle tisztítási vagy karbantartási művelethez.
- **FIGYELEM:** Miközben a készülék működik, a nyílásokhoz közeli zónák nagyon magas hőmérsékletet érhetnek el, aminek következtében fennáll az égés veszélye.
- Ne dugjon be fémtárgyakat mint például kanál, kés, stb. a nyílásokba. Semmilyen tárgyat se tegyen a kenyérpirítós tetejére.
- Ne hagyja ott a készüléket működés közben, mert az veszély forrása lehet.
- **Figyelem:** A kenyér megéghet a kenyérpirító belsejében. Ne hagyja a működésben lévő készüléket felügyelet nélkül.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincsenek gyúlékony tárgyak a kenyérpirítóson vagy annak közelében, például függyönyök, stb.
- A készülék használata után, hagyja kihűlni mielőtt elrakná.
- Amennyiben úgy döntött hogy véglegesen megválik a készüléktől, miután kikapcsolta a villamos hálózatból, vágja le a csatlakozókábeljét.

3. TANÁCSOK A HASZNÁLATHOZ

Kenyérfajták
A formázott kenyér a legmegfelelőbb ehhez a kenyérpirítóhoz. Abban az esetben, ha másfajta kenyeret kíván használni vegye figyelembe a következő tanácsokat:
- Vágja a szeleteket szabályos formára és egyforma, körülbelül 1 cm-es vastagságúra.
- Ne pirítson egyidejűleg különböző típusú kenyeret, se különböző vastagságú szeleteket.
- Ne kenje meg a kenyeret se vajjal, se olajjal, se ehhez hasonlókkal a pirítás előtt.

A pirítás mértékének szabályozása

- A pirítás mértéke 1 és 9 között állítható be. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb lesz a pirítás erőssége.
- Az 1-es és 3-es pozíciók, nagyon enyhe pirításra használandók.
- A 4-as és a 6-es közepes pirításra.
- Az 7-ös és a 9-os erős pirításra és fagyasztott kenyérhez.
- A pirítás mértékének kiválasztásakor számításba kell hogy vegye, hogy a száraz kenyér és a vékony szeletek gyorsabban megpirulnak, mint a friss kenyér és a vastagabb szeletek. Következésképpen, a pirítás erősségének kiválasztása, a kenyér típusától, a kenyér minőségétől és a szeletek vastagságától függően változik.
- A pirítási fokozatot a kenyérpirító működésbehozatala előtt állítsa be.

4. MŰKÖDTETÉS

- Helyezze a kenyérpirítót egy egyenletes és hőálló felületre.
- Mielőtt használatba helyezné bizonyosodjék meg arról, hogy nincs-e valamilyen tárgy a nyílásokban.
- Az első használat során ne tegyen bele kenyeret, és járjon el a következőképpen, állítsa a pirításszabályzót a maximumra, hogy ezúton eltávolítsa az olajmaradékokat melyek a gyártás során belekerülhettek.
- Tegye be a kenyérszeleteket a nyílásba.
- Válassza ki a pirítási fokozatot.
- Kapcsolja be a kenyérpirítót a villamos hálózatba.
- Nyomja le a működtető kapcsolót amíg az alul meg nem akad. Ebben a pillanatban elkezdődik a pirítási ciklus.
- Amikor a pirítási ciklus befejeződik a kenyér automatikusan kijön és a kenyérpirítós kikapcsol. Ha újabb pirítási ciklust óhajt elkezdeni, várjon 1 vagy 2 percet az ismételt használat érdekében.
- Ha a pirítás ideje alatt, a ciklus befejeződése előtt óhajtja kivenni a kenyeret, nyomja meg a "stop" leáll gombot és a kenyér automatikusan kijön, majd kikapcsol a kenyérpirító.
- Amikor befejezte a kenyérpirító használatát, kapcsolja ki a hálózatból és várja meg, hogy kihűljön, mielőtt eltenné.

Figyelem: Ha egy kenyérszelet a kenyérpirítósban megakadva marad, a következő módon járjon el:

- Kapcsolja ki a hálózatból a készüléket és várja meg amíg kihűl.
- Ezután óvatosan vegye ki a kenyeret, anélkül, hogy fém vagy hegyes végű tárgyakat használna hozzá.
- Ne próbálkozzon a kenyér kivételével miközben a kenyérpirító működik.

5. TISZTÍTÁS

Mielőtt hozzákezdene a kenyérpirító tisztításához, kapcsolja ki a villamos hálózatból és várja meg, hogy kihűljön. Törölje meg a készülék külső részét egy nedves ronggyal. Ne merítse vízbe, és ne tegye a vízcsap alá.
Ne használjon oldószereket, se csiszolóanyagokat a kenyérpirító tisztítására.
A morzsák eltávolításához, húzza ki a morzsagyűjtőt. Próbálja meg elkerülni a morzsagyűjtő éles fémrészének érintését. Miután megtisztította, tegye vissza a helyére.

6. A HULLADÉKOK ELTÁVOLÍTÁSA



A csomagoláshoz, a készülékhez és a tartozékokhoz felhasznált anyagok újra felhasználhatók. A hulladékanyagok megfelelő szétválasztása és osztályozása elősegíti az újrahasznosítható hulladékok ismételt felhasználását.
Amikor véglegesen használaton kívül szándékozik hagyni a készüléket, javasoljuk, hogy hagyja használhatatlan állapotban például, a vezeték levágásával, az eltávolításához pedig szükségképpen kövesse a hulladékok eltávolítására vonatkozó megfelelő eljárást. Az erre a témára vonatkozó további információk megszerzéséhez, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.